



# DK

N° 166 - AÑO 17

OCTUBRE 2012

## DANSK KOMMUNIKATION

[www.iglesiadinamarquesa.com.ar](http://www.iglesiadinamarquesa.com.ar)

Editor Redactor: Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires  
Dirección y Diseño: [revistadk@yahoo.com.ar](mailto:revistadk@yahoo.com.ar)  
Impresión: Sergio Caratozzolo

### Reunión de COINTER

Con un inicial sol de primavera, fuimos muy cariñosamente recibidos por Silvia y Juan Carlos en la terminal de ómnibus de Tres Arroyos. Luego de un reconfortante desayuno, fuimos juntos a la Iglesia, en donde nos recibió Susana Bidan, tras lo cual la misa fue oficiada por el pastor Aldo Bidan. Éramos tantos los presentes, que el pastor Martín Olesen, de Tandil, asistió al pastor Bidan durante la Santa Cena. Luego del oficio, visitamos el cementerio adyacente, que estaba lleno de flores y de árboles recién brotados. Visitamos las tumbas de viejos pobladores de la zona y de muchos que alcanzamos a conocer en vida. Luego volvimos en varios coches al Club Danés, para almorzar todos juntos, pastores y miembros de las comisiones. Inmediatamente después de los postres, nos movilizamos hasta "la casita", que es el lugar en el que se reúne la colonia para sus diversos eventos. Allí comenzó la reunión de las cuatro congregaciones, en la que se dieron a conocer las diferentes actividades de cada una de ellas. Contábamos con un orden del día bastante extenso, que por suerte había preparado el secretario de COINTER, el pastor Lerfeldt; pero logramos completarlo dentro del horario preestablecido. Como nosotros, los que viajamos para esta reunión desde Bs. As. (el vicario Sergio López, Karen Sparholt y quien escribe, Mónica Bengtsson) recién teníamos bus de regreso a las 23:55 horas, quedamos libres una vez terminada la reunión. Martín Olesen se ofreció a llevarnos a recorrer la ciudad para conocer distintos lugares. Luego visitamos a sus padres, quienes nos recibieron muy afectuosamente y, finalmente, cenamos en casa de Silvia Gundesen. Todo un periplo, que disfrutamos y agradecemos de corazón. ¡Realmente nos sentimos como en casa! Gracias, Mónica Bengtsson.

Los artículos firmados sólo representan la opinión de sus autores  
y no necesariamente la del editor

[www.iglesiadinamarquesa.com.ar](http://www.iglesiadinamarquesa.com.ar)

[revistadk@yahoo.com.ar](mailto:revistadk@yahoo.com.ar)

**DATOS DE INTERÉS GENERAL:**

**BIBLIOTECA:** Podés llamar a la bibliotecaria Karen Sparholt a la iglesia, al 4362-9154 o al 15-6585-3103, y combinar un horario para venir a consultarla. También podés escribir a *bibliotecadanesa@gmail.com*  
Los socios de la iglesia que tengan la cuota al día, podrán retirar libros sin cargo. Los demás deberán abonar un arancel anual de \$50.

**CLASES GRUPALES DE DANÉS PARA TODOS LOS NIVELES Y EDADES:**  
Están a cargo de la Profesora Karen Sparholt y se dictan en la iglesia. Anotáte llamándola al 15-6585-3103 o bien escribiéndole un mail a *karensparholt@yahoo.com.ar*

**ATENCIÓN PASTORAL:** Podés comunicarte con el Vicario Sergio López llamando al 4832-9115 o al 15-6366-7974, o escribiendo un e-mail a *asergiolopez@hotmail.com*

**FRANCO DE LA CASERA:** Agustina tiene libre los días lunes, todo el día, y los martes por la mañana.

**CUOTA:** A partir de abril, el valor de la cuota es de \$25 por mes, que podrán ser abonados en la iglesia o mediante un depósito en cualquier sucursal del Banco Patagonia, en la cuenta corriente de la Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires, cuyo número es 010-030749814000, o desde su propio banco o desde un cajero automático con su tarjeta de débito, mediante una transferencia electrónica a la cuenta de la Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires, CUIT N° 30-54494154-9, cuyo CBU es: 0340010400030749814006. En cualquiera de estos casos, le pedimos que, por favor, después de realizar la operación, nos llame para que podamos identificar su depósito y emitir el recibo correspondiente.

**DONACIONES:** Siempre son bienvenidas.

**CONTRIBUCIÓN PARA EL DK:** A los suscriptores que no son socios de la iglesia, tanto a los que reciben el DK en papel como a los que lo reciben en formato electrónico, les pedimos que contribuyan con \$25 ANUALES, que podrán ser abonados en la iglesia o de alguna de las maneras indicadas bajo CUOTA.

## IGLESIA DINAMARQUESA EN BUENOS AIRES

Carlos Calvo 257 Ciudad de Buenos Aires | Tel: 4362-9154

[www.iglesiadinamarquesa.com.ar](http://www.iglesiadinamarquesa.com.ar)

Fundada en 1924 | Inscripta en Insp. Gral. de Justicia bajo N° C-923 | Reg. Nac. de Cultos bajo N° 1175

- **Martes 2 de octubre a las 19:00 horas:**

El Club Danés (L. N. Alem 1074 - 12° piso), invita a la conferencia en danés, titulada *“En dansker rejser ud i verden”*, que será dictada por el conferencista **Carsten Jensen**. Entrada libre y gratuita. Después de la conferencia se ofrecerá una cena. Cubierto: \$70. Se ruega reservar al 4312-9266.

- **Domingo 7 de octubre:**

No habrá misa.

Se estarán desarrollando los “Ocho Días” en Tandil.

- **Domingo 14 de octubre a las 11:00 horas:**

Misa, con bautismo, a cargo del Pastor Martín Olesen.

- **Domingo 14 de octubre a las 13:00 horas:**

Refrigerio. Después de la misa, se brindará un refrigerio, previo a la Conferencia que tendrá lugar en nuestra iglesia.

- **Domingo 14 de octubre a las 15:00 horas:**

La Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires invita a la conferencia titulada *“Un danés viajando por el mundo”*, que será dictada por el conferencista danés **Carsten Jensen**. Habrá traducción simultánea.

- **Domingo 21 de octubre a las 11:00 horas:**

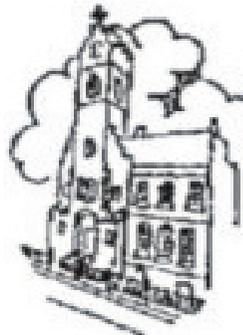
Misa a cargo del Vicario Sergio López.

- **Domingo 28 de octubre a las 11:00 horas:**

Misa a cargo del Vicario Sergio López.

- **Domingo 28 de octubre a las 13:00 horas:**

Almuerzo en el Hogar Danés



## SOCIEDAD DE DAMAS

Carlos Calvo 257 Ciudad de Buenos Aires | Fundada en 1924

### **Jueves 4 de octubre a las 15:30 horas:**

Este nuevo encuentro tendrá lugar el 4 de octubre en el horario habitual en la Iglesia Nórdica. Contribuiremos con algo para el té/café y, como siempre, traeremos muchas ganas de pasar una linda tarde todas juntas.

La reunión anterior, que se realizó en la Iglesia Danesa, tuvo la impronta del mes de la Primavera. Hubo una poesía alegórica y florcitas para todas. Y además tuvimos la visita de Peeter Linnap, profesor de semiología de la universidad de Tartu (Estonia), que vino para dar unas clases magistrales en la UBA. Fue muy divertido el modo de comunicación. Un mismo tema era abordado al mismo tiempo en estoniano, finlandés, inglés y alemán. Un especial agradecimiento a Maela, quien lo invitó a conocer a este puñadito de señoras de orígenes diversos, y a la iglesia danesa, que lo interesó muchísimo. Fue una tarde distinta, muy amena, además de que nos sirvió para comprobar que con buena voluntad todo se puede. ¡Hasta el próximo encuentro! Con cariño, Mónica.

### **EL CAMINO A CASA... *por Sergio López***

Hace unos años, conocí la Iglesia Luterana Dinamarquesa en Bs. As. Era un principiante en los estudios de la teología y vine a participar en la Misa dominical. Volví otras veces, tanto como me fuera posible. Cada vez que lo hacía, me encontraba siendo bien recibido; una sonrisa, alguien que te hacía sentir en casa, un rico café preparado con cariño, pues eso se siente en el sabor especial del café. Sin embargo, había algo más que ser bien recibido, había algo que era especial en la comunidad danesa.

Hoy hace un año que estoy en la tarea pastoral de la Iglesia y pude ver de cerca eso que tanto me había llamado la atención. Descubrí algo que no era de aquí. Algo que tenía que ver con las personas que pusieron los fundamentos de la Iglesia, algo que venía de otras tierras y de una cultura diferente a la nuestra. En definitiva, eso que me atraía tanto tenía su raíz en Dinamarca.

Cuando por fin pude percibir la importancia de mi descubrimiento, el valor que esto tenía y la vigencia para nuestros tiempos, sentí que las palabras que dijo Jesús yo las podía entender mejor: *“El reino de los cielos es como un tesoro escondido en un campo. Cuando un hombre lo descubrió, lo volvió a esconder, y lleno de alegría fue y vendió todo lo que tenía y compró ese campo”* (Mt.13, 44)

Lo que yo había descubierto me atraía, y sentía que me llevaba con fuerza en dirección del Reino de Dios ya presente entre nosotros. Algo tan especial que valía la pena tenerlo, más que cualquier otra cosa. En nuestro caso, sólo faltaba desenterrarlo, pues esa perla ya la teníamos. Seguramente si alguien vende todo para comprar un campo, muchos pensarán que está loco. Pero ese campo esconde algo muy preciado. Pues

*(continúa en la pág. 9)*

*Dansk Hjem*

HOGAR DANES



Tel: (54-11) 4735-1644

**hogardanes@fibertel.com.ar**

Saavedra 3992/86 - (B1606CKL) Carapachay - Buenos Aires - Argentina

**ACTIVIDADES:**

Tardes Musicales: 11 y 25 de octubre a las 17:00 horas.

Tardes Bingleiras: 4 y 18 de octubre a las 17:00 horas.

Además, talleres de gimnasia, memoria y pintura.

*Almuerzo***Domingo 28 de octubre  
a las 13:00 horas  
\$100 (all inclusive)**

Como siempre, rogamos que confirmen  
en el Hogar su asistencia lo antes posible,  
llamando al 4735-1644.  
**¡LOS ESPERAMOS!**

Para agendar futuro almuerzo:  
2 de diciembre "Julefrokost".

**¡MUY FELIZ CUMPLEAÑOS!**

Arcelia (10 de octubre)

Elsa (20 de octubre)



## D.U.B.A.

Centro de Juventud Danesa | Fundado en 1936

[www.dubafolke.com.ar](http://www.dubafolke.com.ar)

Amigos, durante el mes de octubre nos encontramos en los siguientes horarios:

**Sábado 6:** 16 a 20hs, Ensayo Folke

19 a 20hs, **Conferencia: “Los grandes escultores**

**escandinavos”**. Luego se servirá café/té con tentempié.

**Viernes 12:** 20hs a 23hs, Ensayo Folke

**Sábado 20:** 16 a 17hs, **¡DUBITA!**

17 a 20hs, Ensayo Folke

**Viernes 26:** 20 a 23hs, Ensayo Folke

Agradecemos a todos los colaboradores que hicieron posible una vez más participar de la “Feria del Inmigrante”, organizada por el Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires. ¡Trabajando entre todos podemos alcanzar grandes objetivos!

Anticipamos la fecha de la próxima  
**Asamblea General Ordinaria**  
a realizarse el **17 de noviembre** del corriente.

**Y brindamos por cada cumpleaños con un gran... ¡¡¡Skål!!!**

Mariana Barone (1 de octubre)  
Martha Cora Eliseth (9 de octubre)  
Jess Smergel Krog (30 de octubre)

¡Te invitamos a acercarte a DUBA, todos son bienvenidos!

**Para mas información:** [info@dubafolke.com.ar](mailto:info@dubafolke.com.ar),

<http://www.dubafolke.com.ar/> y en las principales redes sociales.



## CLUB REMEROS ESCANDINAVOS

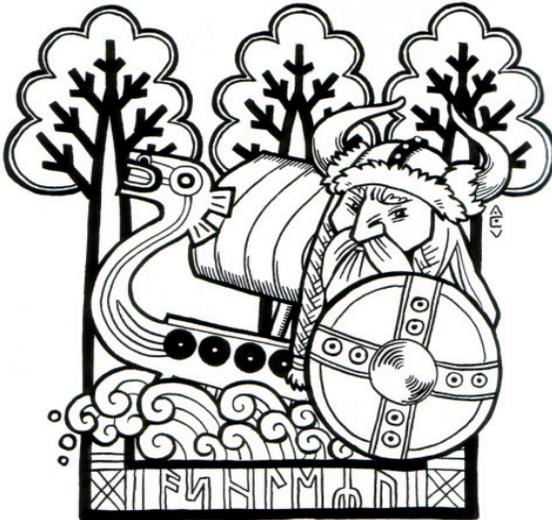
Río Luján y Carapachay (marg. izq) - Tigre | Tel: 4749-0177  
[www.remerosescandinavos.org.ar](http://www.remerosescandinavos.org.ar)

### **Sábado 13 de octubre a las 20:30 horas:**

Los invitamos a todos a la “FIESTA INAUGURACIÓN” del nuevo concesionario del Club Remeros Escandinavos: Nuevo Delta, el SÁBADO 13, a partir de las 20.30 hrs.

Les ofrecemos compartir un festejo con baile y cena para amigos!!! Degustaremos un menú de \$100 que incluye empanadas, pizzas, una bebida y postre. Tendremos BUENA BARRA Y MÚSICA para que disfruten en un lugar distinto.

Reservas al mail: [mariatcatering@gmail.com](mailto:mariatcatering@gmail.com)



Les recordamos que el sábado 3 de noviembre el CLUB REMEROS ESCANDINAVOS festejará su CENTENARIO y por ese motivo tenemos a la venta distintos souvenirs: ¡¡¡llaveros, almanaques, tazas y gorras!!!



Dansk Klub

## CLUB DANÉS

RESTORÁN

Grundlagt i Buenos Aires 13. December 1919

L. N. Alem 1074 - 12º piso | Reservas: 4312-9266

Lunes a Viernes de 12 a 15 horas

Smørrebrød todos los días - Almuerzos desde \$53

Quien quiera recibir diariamente la lista de platos del día,  
que lo solicite escribiendo a  
**restorandanes@gmail.com**  
**danskmad@iplanmail.com.ar**

SKANMAD SRL



# Dánica

Ahora, en [www.danicatv.com](http://www.danicatv.com), las recetas que más te gustan en video, para que las puedas ver cuantas veces quieras y te luzcas con tus creaciones.

**Dánica** y el **Instituto Argentino de Gastronomía** se unieron para traerte una selección de sus mejores creaciones en video, con explicaciones fáciles y rápidas. ¡Descubrílo!



[www.danica.com.ar](http://www.danica.com.ar)



Profesora nativa da clases de Danés



**Sra. Isabel**

Para todos los niveles

Consultas: 4792-7792



bien, en nuestra Iglesia Dinamarquesa en Bs. As. tenemos algo de mucho valor, y les aseguro que todos los que vienen me dicen que se sienten atraídos con fuerza a volver una y otra vez. Yo me sonrío al escucharlos, pues bien sé de lo que me hablan.

Nosotros tenemos “*hygge*”, ¡esa es nuestra perla! Este tesoro que tenemos, es lo que nos recuerda quiénes somos. Todos buscamos “*hyggear*”, pero es difícil a veces encontrar ese lugar. Perdón, quizás alguien no sepa qué es “*hygge*”. Pues es algo típico danés. “*Hygge*” es ser bien recibido en una casa, es compartir un café sin tener que ser muy amigos; más bien, es el espacio para dejarse conocer. “*Hygge*” es la comunidad, el sentimiento de casa, de pertenencia, lazos profundos de conexión espiritual y sentirse reconocido, tenido en cuenta.

¿No les parece que estas cosas marcan la diferencia? Estamos afirmando que no queremos vivir en el anonimato, que nos gusta juntarnos en vez de arreglarnos cada uno por nuestra cuenta, que reír juntos es más divertido; que hay un lugar donde el Reino de Dios se puede vivir ahora.

Que no te importe que te tilden de loco porque descubriste que vale la pena dejar “*otros menesteres*” para encontrarte en tu iglesia.

Solo una advertencia, “*hyggear*” es contagioso y adictivo. Yo una vez vine de visita y ahora encontré en esta iglesia, mi casa y, ¡me quedé! ¿Nos vemos?



### Marion Thjellesen

SPANSK UNDERVISNING I SAN TELMO  
CLASES DE DANES EN SAN TELMO

Kontakt: marionthj@yahoo.com.ar

DR. ROBERTO E. JENSEN  
*Dentista cirujano*

DRA. KARIN E. JENSEN  
*Odontóloga*

25 de Mayo 786 - 2° 18 1002 Bs. As.

Lun. a Vie. de 14 a 19:30 hs.

Tel: 4312-1863

Part: 4791-9844

Fax: 4796-3453

### “DINAMARCA Y SU GENTE”

RADIO CITY - FM 89.7 MHZ | Viernes a las 12:45 y domingos a las 12:00

Para escucharnos online: [www.necohearadiocity.com.ar](http://www.necohearadiocity.com.ar)

¡También pueden encontrarnos en Facebook!

### Karen E. Mikkelsen

TRADUCTORA PÚBLICA EGRESADA DE LA UBA  
DANÉS - INGLÉS

Soler 6076 - 4°B (1425) Capital Federal | Tel: 4771-9530 / 4772- 2868

E-mail: [karen\\_mikkelsen@yahoo.com.ar](mailto:karen_mikkelsen@yahoo.com.ar)

# CHR HANSEN

*Mejorando la calidad de los alimentos  
y la salud de las personas en todo el mundo*

---

**Nuestras fortalezas y habilidades**  
**Innovación ♦ Producción ♦ Servicio**

---

## **Mercados**

- ♦ Lácteos
- ♦ Carnes y comidas preparadas
- ♦ Alimentos y bebidas
- ♦ Salud y nutrición humana y animal

## **Productos**

- ♦ Cultivos
- ♦ Enzimas
- ♦ Colores y sabores dulces
- ♦ Ingredientes funcionales y sabores salados
- ♦ Ingredientes especiales y probióticos

Monroe 1295 - B1878GVO Quilmes (Bs. As.) - Argentina

Tel: (011) 4365-7700 | Fax: (011) 4257-1514

[www.chr-hansen.com](http://www.chr-hansen.com)



Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires  
Carlos Calvo 257 (1102) - Buenos Aires